



c.p. bourg®

Your Partner in Print Finishing

Corporate Glossary

September 2015



TABLE OF CONTENTS

Why use our corporate glossary.....	2
01 C.P. Bourg company brand name.....	3
Brand name.....	3
Unacceptable usage of our brand name.....	3
Authorized translation.....	3
02 C.P. Bourg product names.....	4
English – French	4
English – German	9
English – Spanish	14
English – Simplified Chinese	19
English – Korean	24
03 Most common technical terms used by C.P. Bourg	7
English – French	7
English – German	11
English – Spanish	16
English – Simplified Chinese	21
English – Korean	26



WHY USE OUR CORPORATE GLOSSARY

Introduction

This glossary provides you with an accurate translation of C.P. Bourg product names and the most common technical terms used in all information and communication support produced by C.P. Bourg in French, German, Spanish, Simplified Chinese and Korean.

This glossary was developed in collaboration with a professional translation company, Telelingua, as well as sales and technical team members of our local distributors.

Sending a consistent and controlled message of who we are is essential to presenting a strong, consistent and unified image of our company. This glossary reflects C.P. Bourg's commitment to quality, innovation and efficiency.

Each of us is responsible for protecting the company's interest by avoiding the incorrect use of C.P. Bourg product names and related technical terms. Whether you are a staff member, a distributor, a partner, PR/copyrighter of a distributor or a partner, etc. this glossary serves as a guide for you and the C.P. Bourg Group, so please use it appropriately!

If you have any questions regarding these guidelines, please contact Cathy Vaessen at +32 10 622 332 or c_vaessen@cpbourg.com



01 | C.P. BOURG COMPANY BRAND NAME

Brand name

Always display our company brand name as follows: C.P. Bourg

Unacceptable usage of our brand name

~~c.p. bourg~~

~~cp bourg~~

~~CPBourg~~

Authorized translation

For strategical reasons, a phoenetic translation of our company brand name has been created and must be used in Simplified Chinese: C.P. 博格



02 | C.P. BOURG PRODUCT NAMES

ENGLISH

FRENCH

Bourg Automatic Receding Stacker (TD-d)	Dispositif d'empilage automatique Bourg (TD-d)
Bourg Binder BB3002 EVA	Thermorelieur Bourg BB3002 EVA
Bourg Binder BB3002 PUR-C	Thermorelieur Bourg BB3002 PUR-C
Bourg Binder BB3102 EVA / PUR-C	Thermorelieur Bourg BB3102 EVA / PUR-C
Bourg Binder BB3202 EVA / PUR-C	Thermorelieur Bourg BB3202 EVA / PUR-C
Bourg binding factory system (BBF)	Système Bourg d'encollage de livres (BBF)
Bourg Bleed Crease Module (BCM-e)	Module Bourg de rainage et de coupe tête et pied (BCM-e)
Bourg Book Compiler (BBC)	Module Bourg d'assemblage de jeux (BBC)
Bourg Book Factory (BBF 2005)	Système Bourg d'encollage de livres (BBF 2005)
Bourg Book Loader (BBL)	Chargeur de jeux Bourg (BBL)
Bourg Book Reception Module (BBR)	Convoyeur Bourg de réception de livres (BBR)
Bourg Booklet Maker (BM-e)	Module Bourg de fabrication de livrets brochés (BM-e)
Bourg Booklet Maker BM-e ExPress (BM-e ExPress)	Modules Bourg de fabrication de livrets brochés ExPress (BM-e ExPress)
Bourg Booklet Maker BM-e ExPress with BSF (BM-e ExPress with BSF)	Modules Bourg de fabrication de livrets brochés ExPress avec le BSF (BM-e ExPress avec le BSF)
Bourg Box (BB)	Module d'interface Bourg (BB)

For staff members, the exhaustive list of technical words is available in a excel document on the CPB common server, section «Logo & Graphic Identity > Corporate glossary».



02 | C.P. BOURG PRODUCT NAMES

ENGLISH

FRENCH

Bourg Criss Cross Jogger (CCJ)	Taqueuse croisée Bourg (CCJ)
Bourg Document finisher (BDF-e)	Module Bourg de brochage de livrets (BDF-e)
Bourg Document Finisher Xerox (BDFN-x)	Module Bourg de brochage de livrets pour Xerox (BDFN-x)
Bourg Perforating Rotating Folding (BPRF)	Module Bourg de perforation rotation pliage (BPRF)
Bourg Preparation Module (BPM)	Module de préparation Bourg (BPM)
Bourg Sheet Feeder (BSF)	Margeur de feuilles Bourg (BSF)
Bourg Sheet Rotator (BSR)	Dispositif Bourg de rotation de feuilles (BSR)
Bourg Square Edge (SQE)	Module de finition de dos carrés brochés Bourg (SQE)
Bourg Suction Tower (BST-e)	Assembleuse verticale à succion Bourg (BST-e)
Book trimmer CMT-130	Massicot CMT-130
Three-Knife Trimmer CMT-330C	Massicot tri-lames CMT-330C
Two-Knife Trimmer MKW T20	Massicot bi-lames MKW T20

Please always display the acronym of the machine you are referring to in all your communications, i.e., Margeur de feuilles Bourg (**BSF**)



For staff members, the exhaustive list of technical words is available in a excel document on the CPB common server, section «Logo & Graphic Identity > Corporate glossary».



03 | MOST COMMON TECHNICAL TERMS USED BY C.P. BOURG

ENGLISH

FRENCH

Air sheet separation technology	Séparation des feuilles par soufflerie
Air-table design	Table soufflante
Barcode job setup	Configuration de tâches de code-barres
Barcode reader	Lecteur de code-barres
Barcode system	Systèmes de code-barres
Binder	Thermorelieur
Bin sensor	Détecteur de postes
Binding process	Processus d'encollage
Bleed trim function	Fonction de coupe tête et pied
Book block	Corps d'ouvrage
Book spine squareness	Équerrage du livre
Book thickness	Épaisseur du livre
Booklet	Brochure
Booklet maker	Module de brochage
Bypass function/mode	Fonction/mode de contournement
Cart	Chariot
Clamp	Pince de serrage
Collating tower	Assembleuse verticale
Collator	Assembleuse de feuilles
Creasing function	Fonction de rainage
Defibering	Défibrage

For staff members, the exhaustive list of technical words is available in a excel document on the CPB common server, section «Logo & Graphic Identity > Corporate glossary».



03 | MOST COMMON TECHNICAL TERMS USED BY C.P. BOURG

ENGLISH

FRENCH

Digital press	Presse numérique
Dual-mode finishing	Finition mode double
Graphical User Interface (GUI)	Interface utilisateur graphique (GUI)
Hot melt	Colle à chaud
Hydraulic clamping and cutting action	Serrage et coupe par action hydraulique
In-Line mode	Mode en ligne
In-operation adjustment	Ajustement au vol
Jogger	Taqueuse
Loop saddle stitches	Pique à cheval avec finition en boucle
Milling	Fraisage
Near-Line mode	Mode Near-Line
Nipping	Pinçage
Notching	Grecquage
Off-Line mode	Mode hors ligne
Offset printer	Imprimante offset
Optical Mark Recognition sensors (OMR)	OMR (Système de reconnaissance optique de marques)
Padding mode	Mode encollage simple (sans couverture)
Pallet	Palette
Perfect binder	Thermorelieur

For staff members, the exhaustive list of technical words is available in a excel document on the CPB common server, section «Logo & Graphic Identity > Corporate glossary».



03 | MOST COMMON TECHNICAL TERMS USED BY C.P. BOURG

ENGLISH

FRENCH

Perfect bound book	Livre relié en dos carré collé
Saddle stitching	Piqure à cheval
Set integrity check	Vérification de l'intégrité du jeu
Side/edge stitches	Piquage de bord/latéral
Square edged booklet	Livret dos carré broché plié
Stitch-fold-trim	Piquage-plier-massicotage
Stitched booklet	Brochure/livret piqué
Stitching head	Tête de piquage
Suction belt	Courroie d'aspiration
Touchless workflow	Flux de production sans intervention humaine
Trolley	Chariot
Ultrasonic Double Miss Control (DMC)	Détection ultrasonique de manque ou de double (DMC)
Web to Finish solution	Solution Web to Finish
Web-to-Finish workflow	Flux de travail du web à la finition
Wheel creasing/ wheel scoring	Rainage par molette
Winged books	Livre à rabats
Your partner in print finishing	Votre partenaire en finition d'impression

For staff members, the exhaustive list of technical words is available in a excel document on the CPB common server, section «Logo & Graphic Identity > Corporate glossary».



02 | C.P. BOURG PRODUCT NAMES

ENGLISH

GERMAN

Bourg Automatic Receding Stacker (TD-d)	Bourg vollautomatischer Senktisch (TD-d)
Bourg Binder BB3002 EVA	Bourg Bindemaschine BB3002 EVA
Bourg Binder BB3002 PUR-C	Bourg Bindemaschine BB3002 PUR-C
Bourg Binder BB3102 EVA / PUR-C	Bourg Bindemaschine BB3102 EVA / PUR-C
Bourg Binder BB3202 EVA / PUR-C	Bourg Bindemaschine BB3202 EVA / PUR-C
Bourg Bleed Crease Module (BCM-e)	Bourg Kopf-/Fußbeschnitt/Rillungs Modul (BCM-e)
Bourg Book Compiler (BBC)	Bourg Einzelblatt-Sammelstation (BBC)
Bourg Book Factory (BBF 2005)	Bourg Klebe-Binde-System 2005 (BBF 2005)
Bourg Book Loader (BBL)	Bourg vertikales Block-Vorlade-System (BBL)
Bourg Book Reception Module (BBR)	Bourg Buchstehendauslage (BBR)
Bourg Booklet Maker (BM-e)	Bourg Broschürenhefter (BM-e)
Bourg Booklet Maker BM-e ExPress (BM-e ExPress)	Bourg Broschürenhefter BM-e ExPress (BM-e ExPress)
Bourg Booklet Maker BM-e ExPress with BSF (BM-e ExPress with BSF)	Bourg Broschürenhefter BM-e ExPress mit BSF (BM-e ExPress mit BSF)
Bourg Box (BB)	Bourg Kommunikations-Interface (BB)

For staff members, the exhaustive list of technical words is available in a excel document on the CPB common server, section «Logo & Graphic Identity > Corporate glossary».



02 | C.P. BOURG PRODUCT NAMES

ENGLISH

GERMAN

Bourg Criss Cross Jogger (CCJ)	Bourg Schwenktisch-Rüttler (CCJ)
Bourg Document finisher (BDF-e)	Bourg Dokument Druckweiterverarbeitungs Modul (BDF-e)
Bourg Document Finisher Xerox (BDFN-x)	Bourg Dokument Druckweiterverarbeitungs Modul Xerox (BDFN-x)
Bourg Perforating Rotating Folding (BPRF)	Bourg Perforation Rotation Falz Modul (BPRF)
Bourg Preparation Module (BPM)	Bourg Blatt-Präparations-Modul (BPM)
Bourg Sheet Feeder (BSF)	Bourg Bogenanleger (BSF)
Bourg Sheet Rotator (BSR)	Bourg Blatt Rotations Modul (BSR)
Bourg Square Edge (SQE)	Bourg Modul für rechteckige, geheftete, Rücken (SQE)
Bourg Suction Tower (BST-e)	Bourg Zusammentragturm (BST-e)
Book trimmer CMT-130	Einmesserautomat CMT-130
Three-Knife Trimmer CMT-330C	Dreimesserautomat CMT-330C
Two-Knife Trimmer MKW T20	Kopf- und Fuss Schneider MKW T20

Please always display the acronym of the machine you are referring to in all your communications, i.e., Bourg Bogenanleger (**BSF**)



For staff members, the exhaustive list of technical words is available in a excel document on the CPB common server, section «Logo & Graphic Identity > Corporate glossary».



03 | MOST COMMON TECHNICAL TERMS USED BY C.P. BOURG

ENGLISH

GERMAN

Air sheet separation technology	Blaslufttechnologie zur Papierseparierung
Air-table design	Bauweise des Lufttisches
Barcode job setup	Barcode-Job Setup
Barcode reader	Barcode-Leser
Barcode system	Barcode-Systeme
Binder	Klebebinder
Bin sensor	Fachsensor
Binding process	Bindevorgang
Bleed trim function	Randbeschnittfunktion
Book block	Buchblock
Book spine squareness	Winklige Buchrücken
Book thickness	Buchdicke
Booklet	Broschüre
Booklet maker	Broschürenhefter
Bypass function/mode	Bypass-Funktion/Modus
Cart	Stapelrollwagen
Clamp	Buchzange
Collating tower	Zusammentragturm
Collator	Zusammentragmaschine
Creasing function	Rillfunktion
Defibering	Aufrauen

For staff members, the exhaustive list of technical words is available in a excel document on the CPB common server, section «Logo & Graphic Identity > Corporate glossary».



03 | MOST COMMON TECHNICAL TERMS USED BY C.P. BOURG

ENGLISH

GERMAN

Digital press	Digitaldrucker
Dual-mode finishing	Dual-Modus Druckweiterverarbeitungs Lösungen
Graphical User Interface (GUI)	Grafisches Bedienerpult (GUI)
Hot melt	Heißleimbindung
Hydraulic clamping and cutting action	Hydraulischer Greifer und Beschnitt
In-Line mode	Inline-Modus
In-operation adjustment	Justagen während des Betriebs
Jogger	Rüttler
Loop saddle stitches	Ringösenheftung
Milling	Papierfräse
Near-Line mode	Nearline
Nipping	Anpressung
Notching	Schlitzen
Off-Line mode	Offline-Modus
Offset printer	Offsetdruckmaschine
Optical Mark Recognition sensors (OMR)	Optical Mark Recognition Sensoren (OMR)
Padding mode	Blockleimungsmodus
Pallet	Palette
Perfect binder	Klebebinder

For staff members, the exhaustive list of technical words is available in a excel document on the CPB common server, section «Logo & Graphic Identity > Corporate glossary».



03 | MOST COMMON TECHNICAL TERMS USED BY C.P. BOURG

ENGLISH

GERMAN

Perfect bound book	Klebegebundenes Buch
Saddle stitching	Rückensattelheftung
Set integrity check	Satzintegritätscheck
Side/edge stitches	Seiten-/Kopfheftung
Square edged booklet	Broschüren mit eckigem Buchrücken
Stitch-fold-trim	Heften-Falzen-Schneiden
Stitched booklet	Geheftete Broschüren
Stitching head	Heftkopf
Suction belt	Saugband
Touchless workflow	Workflow ohne Bedienereingriff
Trolley	Stapelrollwagen
Ultrasonic Double Miss Control (DMC)	Ultraschall Doppel- und Fehlblattkontrolle (DMC)
Web to Finish solution	Web-to-Finish-Lösung
Web-to-Finish workflow	Web-to-Finish-Arbeitsablauf
Wheel creasing/ wheel scoring	Radrillung
Winged books	Bücher mit Umschlagklappen
Your partner in print finishing	Ihr Partner zur Druckweiterverarbeitung

For staff members, the exhaustive list of technical words is available in a excel document on the CPB common server, section «Logo & Graphic Identity > Corporate glossary».

ENGLISH

SPANISH

Bourg Automatic Receding Stacker (TD-d)	Apilador de retroceso automático Bourg (TD-d)
Bourg Binder BB3002 EVA	Encuadernadora Bourg BB3002 EVA
Bourg Binder BB3002 PUR-C	Encuadernadora Bourg BB3002 PUR-C
Bourg Binder BB3102 EVA / PUR-C	Encuadernadora Bourg BB3102 EVA / PUR-C
Bourg Binder BB3202 EVA / PUR-C	Encuadernadora Bourg BB3202EVA / PUR-C
Bourg Bleed Crease Module (BCM-e)	Módulo refilador hendidor Bourg (BCM-e)
Bourg Book Compiler (BBC)	Ensambladora de libros Bourg (BBC)
Bourg Book Factory (BBF 2005)	Fabricadora de libros Bourg (BBF)
Bourg Book Loader (BBL)	Cargador de libros Bourg (BBL)
Bourg Book Reception Module (BBR)	Modulo de recepción de libro Bourg (BBR)
Bourg Booklet Maker (BM-e)	Realizador de revistas Bourg (BM-e)
Bourg Booklet Maker BM-e ExPress (BM-e ExPress)	Productora de folletos Bourg ExPress (BM-e ExPress)
Bourg Booklet Maker BM-e ExPress with BSF (BM-e ExPress with BSF)	Productora de folletos Bourg ExPress para BSF(BM-e ExPress para BSF)
Bourg Box (BB)	Caja de comunicaciones Bourg (BB)

For staff members, the exhaustive list of technical words is available in a excel document on the CPB common server, section «Logo & Graphic Identity > Corporate glossary».



02 | C.P. BOURG PRODUCT NAMES

ENGLISH

SPANISH

Bourg Criss Cross Jogger (CCJ)	Basculador entrecruzado Bourg (CCJ)
Bourg Document finisher (BDF-e)	Unidad de acabado Bourg (BDF-e)
Bourg Document Finisher Xerox (BDFN-x)	Unidad de acabado Bourg para Xerox (BDFN-x)
Bourg Perforating Rotating Folding (BPRF)	Perforación Rotación Doblado Bourg (BPRF)
Bourg Preparation Module (BPM)	Módulo de Preparación Bourg (BMP)
Bourg Sheet Feeder (BSF)	Alimentador de hojas Bourg (BSF)
Bourg Sheet Rotator (BSR)	Rotador de hojas Bourg (BSR)
Bourg Square Edge (SQE)	Borde cuadrado Bourg (SQE)
Bourg Suction Tower (BST-e)	Torre de alimentación por succión Bourg (BST-e)
Book trimmer CMT-130	Guillotina para libro CMT-130
Three-Knife Trimmer CMT-330C	Guillotina trilateral CMT-330C
Two-Knife Trimmer MKW T20	Guillotina de 2 cuchillas MKW T20

Please always display the acronym of the machine you are referring to in all your communications, i.e., Alimentador de hojas Bourg (**BSF**)



For staff members, the exhaustive list of technical words is available in a excel document on the CPB common server, section «Logo & Graphic Identity > Corporate glossary».



03 | MOST COMMON TECHNICAL TERMS USED BY C.P. BOURG

ENGLISH

SPANISH

Air sheet separation technology	Tecnología de separación de hojas por aire
Air-table design	Diseño de mesa de aire
Barcode job setup	Configuración de trabajo por código de barras
Barcode reader	Lector de código de barras
Barcode system	Sistema de código de barras
Binder	Encuadernadora
Bin sensor	Sensor de bandeja
Binding process	Proceso de encuadernación
Bleed trim function	Función de corte refilado
Book block	Bloque del libro
Book spine squareness	Perpendicularidad del lomo del libro
Book thickness	Espesor de libro
Booklet	Folleto
Booklet maker	Productora de folletos
Bypass function/mode	Función de baipás
Cart	Carro
Clamp	Abrazadera
Collating tower	Torre de alzado
Collator	Alzado
Creasing function	Función de hendido
Defibering	Désfibrado

For staff members, the exhaustive list of technical words is available in a excel document on the CPB common server, section «Logo & Graphic Identity > Corporate glossary».



03 | MOST COMMON TECHNICAL TERMS USED BY C.P. BOURG

ENGLISH

SPANISH

Digital press	Imprenta digital
Dual-mode finishing	Acabado en modo dual
Graphical User Interface (GUI)	Interfaz gráfica de usuario (GUI)
Hot melt	Fundido en caliente
Hydraulic clamping and cutting action	Acción de fijado y corte mediante sistema hidráulico
In-Line mode	Modo en línea
In-operation adjustment	Ajuste en marcha
Jogger	Alineador
Loop saddle stitches	Costuras en bucle en el lomo
Milling	Fresado
Near-Line mode	Modo casi en línea
Nipping	Pinzado
Notching	Ranurado
Off-Line mode	Modo fuera de línea
Offset printer	Impresora offset
Optical Mark Recognition sensors (OMR)	Sistema de reconocimiento de marcado óptico (OMR)
Padding mode	Modo de encolado en bloque
Pallet	Palé
Perfect binder	Encuadernadora de lomo rectangular

For staff members, the exhaustive list of technical words is available in a excel document on the CPB common server, section «Logo & Graphic Identity > Corporate glossary».



03 | MOST COMMON TECHNICAL TERMS USED BY C.P. BOURG

ENGLISH

SPANISH

Perfect bound book	Libro de lomo cuadrado
Saddle stitching	Grapado por el lomo
Set integrity check	Conjunto para verificación de la integridad
Side/edge stitches	Grapas laterales/de bordes
Square edged booklet	Folleto de borde perpendicular
Stitch-fold-trim	Grapar/coser, plegar y cortar
Stitched booklet	Revistas grapadas/cosidas
Stitching head	Cabecal de grapado
Suction belt	Banda de succión / cinta de succión
Touchless workflow	Proceso de trabajo sin intervención
Trolley	Carro
Ultrasonic Double Miss Control (DMC)	Control ultrasónico de detección de alimentación doble o nula (DMC)
Web to Finish solution	Solución Web-Producto Acabado
Web-to-Finish workflow	Flujo de trabajo Web-Producto Acabado
Wheel creasing/ wheel scoring	Hendido mediante giro
Winged books	Libros con solapa
Your partner in print finishing	Su socio en acabado de impresión

For staff members, the exhaustive list of technical words is available in a excel document on the CPB common server, section «Logo & Graphic Identity > Corporate glossary».

02 | C.P. BOURG PRODUCT NAMES

ENGLISH

SIMPLIFIED CHINESE

Bourg Automatic Receding Stacker (TD-d)	博格自动下降式堆收机 (TD-d)
Bourg Binder BB3002 EVA	博格无线胶订机 BB3002 EVA
Bourg Binder BB3002 PUR-C	博格无线胶订机 BB3002 PUR-C
Bourg Binder BB3102 EVA / PUR-C	博格无线胶订机 BB3102 EVA / PUR-C
Bourg Binder BB3202 EVA / PUR-C	博格无线胶订机 BB3202 EVA / PUR-C
Bourg Bleed Crease Module (BCM-e)	博格切边压痕模块 (BCM-e)
Bourg Book Compiler (BBC)	博格编书机 (BBC)
Bourg Book Factory (BBF 2005)	博格“胶订工厂” (BBF 2005)
Bourg Book Loader (BBL)	博格上书机 (BBL)
Bourg Book Reception Module (BBR)	博格收书模块 (BBR)
Bourg Booklet Maker (BM-e)	博格骑马订 (BM-e)
Bourg Booklet Maker BM-e ExPress (BM-e ExPress)	博格骑马订 BM-e ExPress (BM-e ExPress)
Bourg Booklet Maker BM-e ExPress with BSF (BM-e ExPress with BSF)	带BSF的博格骑马订 BM-e ExPress (带BSF的 BM-e ExPress)
Bourg Box (BB)	博格工作数据转换盒 (BB)

For staff members, the exhaustive list of technical words is available in a excel document on the CPB common server, section «Logo & Graphic Identity > Corporate glossary».



02 | C.P. BOURG PRODUCT NAMES

ENGLISH

SIMPLIFIED CHINESE

Bourg Criss Cross Jogger (CCJ)	博格十字闯纸器 (CCJ)
Bourg Document finisher (BDF-e)	博格文印装订器 (BDF-e)
Bourg Document Finisher Xerox (BDFN-x)	博格文印装订器施乐 (BDFN-x)
Bourg Perforating Rotating Folding (BPRF)	博格打陇旋转折页 (BPRF)
Bourg Preparation Module (BPM)	博格配纸模块 (BPM)
Bourg Sheet Feeder (BSF)	博格单张纸飞达 (BSF)
Bourg Sheet Rotator (BSR)	博格纸张旋转器 (BSR)
Bourg Square Edge (SQE)	博格方脊挤背 (SQE)
Bourg Suction Tower (BST-e)	博格吸气配页塔 (BST-e)
Book trimmer CMT-130	裁书机 CMT-130
Three-Knife Trimmer CMT-330C	三面切书机 CMT 330-C
Two-Knife Trimmer MKW T20	双刀片裁刀 MKW T20

Please always display the acronym of the machine you are referring to in all your communications, i.e., 博格单张纸飞达 **(BSF)**



For staff members, the exhaustive list of technical words is available in a excel document on the CPB common server, section «Logo & Graphic Identity > Corporate glossary».



03 | MOST COMMON TECHNICAL TERMS USED BY C.P. BOURG

ENGLISH

SIMPLIFIED CHINESE

Air sheet separation technology	空气分离技术
Air-table design	空气台设计
Barcode job setup	条形码活件设置
Barcode reader	条形码阅读器
Barcode system	条形码系统
Binder	胶装机
Bin sensor	箱传感器
Binding process	装订过程
Bleed trim function	出血切边功能
Book block	书芯
Book spine squareness	书脊垂直
Book thickness	书本厚度
Booklet	小册子
Booklet maker	骑订机
Bypass function/mode	跳过功能
Cart	手推车
Clamp	书夹
Collating tower	配页塔
Collator	配页机
Creasing function	压痕功能
Defibering	纤维分离

For staff members, the exhaustive list of technical words is available in a excel document on the CPB common server, section «Logo & Graphic Identity > Corporate glossary».



03 | MOST COMMON TECHNICAL TERMS USED BY C.P. BOURG

ENGLISH

SIMPLIFIED CHINESE

Digital press	数字印刷
Dual-mode finishing	双模式印后
Graphical User Interface (GUI)	图形用户界面 (GUI)
Hot melt	热熔胶
Hydraulic clamping and cutting action	液压夹紧和切割
In-Line mode	联线模式
In-operation adjustment	不停机调节功能
Jogger	闯纸机
Loop saddle stitches	环形骑马订
Milling	铣背
Near-Line mode	近线模式
Nipping	夹紧
Notching	开槽
Off-Line mode	离线模式
Offset printer	胶印机
Optical Mark Recognition sensors (OMR)	光学标记识别传感器 (OMR)
Padding mode	便签本模式
Pallet	托盘
Perfect binder	胶订机

For staff members, the exhaustive list of technical words is available in a excel document on the CPB common server, section «Logo & Graphic Identity > Corporate glossary».



03 | MOST COMMON TECHNICAL TERMS USED BY C.P. BOURG

ENGLISH

SIMPLIFIED CHINESE

Perfect bound book	胶装书
Saddle stitching	骑马订
Set integrity check	检查书册的完整性
Side/edge stitches	侧边 / 边缘订
Square edged booklet	方背骑订书册
Stitch-fold-trim	订-折-切
Stitched booklet	骑马订书册
Stitching head	订头
Suction belt	吸附带
Touchless workflow	无接触工作流程
Trolley	手推车
Ultrasonic Double Miss Control (DMC)	超声波双张及缺张控制 (DMC)
Web to Finish solution	网络到印后解决方案
Web-to-Finish workflow	网络到印后工作流程
Wheel creasing/ wheel scoring	轮式压痕
Winged books	勒口书
Your partner in print finishing	您的印后合作伙伴

For staff members, the exhaustive list of technical words is available in an excel document on the CPB common server, section «Logo & Graphic Identity > Corporate glossary».



02 | C.P. BOURG PRODUCT NAMES

ENGLISH

KOREAN

Bourg Automatic Receding Stacker (TD-d)	Bourg 자동 후퇴 스택커(TD-d)
Bourg Binder BB3002 EVA	Bourg 바인더 BB3002 EVA
Bourg Binder BB3002 PUR-C	Bourg 바인더 BB3002 PUR-C
Bourg Binder BB3102 EVA / PUR-C	Bourg 바인더 BB3102 EVA / PUR-C
Bourg Binder BB3202 EVA / PUR-C	Bourg 바인더 BB3202 EVA / PUR-C
Bourg Bleed Crease Module (BCM-e)	Bourg 블리드 접기 선 모듈(BCM-e)
Bourg Book Compiler (BBC)	Bourg 북 컴파일러(BBC)
Bourg Book Factory (BBF 2005)	Bourg 북 팩토리(BBF 2005)
Bourg Book Loader (BBL)	Bourg 북 로더(BBL)
Bourg Book Reception Module (BBR)	Bourg 북 리셉션 모듈(BBR)
Bourg Booklet Maker (BM-e)	Bourg 소책자 메이커(BM-e)
Bourg Booklet Maker BM-e ExPress (BM-e ExPress)	Bourg 소책자 메이커 BM-e ExPress (BM-e ExPress)
Bourg Booklet Maker BM-e ExPress with BSF (BM-e ExPress with BSF)	Bourg 소책자 메이커 BM-e ExPress(BSF 포함)(BM-e ExPress 와 BSF)
Bourg Box (BB)	Bourg 박스(BB)

For staff members, the exhaustive list of technical words is available in a excel document on the CPB common server, section «Logo & Graphic Identity > Corporate glossary».



02 | C.P. BOURG PRODUCT NAMES

ENGLISH

KOREAN

Bourg Criss Cross Jogger (CCJ)	Bourg 크리스 크로스 조거(CCJ)
Bourg Document finisher (BDF-e)	Bourg 문서 피니셔(BDF-e)
Bourg Document Finisher Xerox (BDFN-x)	Bourg 문서 피니셔 Xerox(BDFN-x)
Bourg Perforating Rotating Folding (BPRF)	Bourg 천공 회전 폴딩(BPRF)
Bourg Preparation Module (BPM)	XXX
Bourg Sheet Feeder (BSF)	Bourg 시트 피더(BSF)
Bourg Sheet Rotator (BSR)	Bourg 시트 로테이터(BSR)
Bourg Square Edge (SQE)	Bourg 스퀘어 엣지(SQE)
Bourg Suction Tower (BST-e)	Bourg 석션 타워(BST-e)
Book trimmer CMT-130	북 트리머 CMT-130
Three-Knife Trimmer CMT-330C	3 나이프 트리머 CMT-330C
Two-Knife Trimmer MKW T20	2 나이프 트리머 MKW T20

Please always display the acronym of the machine you are referring to in all your communications, i.e., Bourg 시트 피더 **(BSF)**



For staff members, the exhaustive list of technical words is available in a excel document on the CPB common server, section «Logo & Graphic Identity > Corporate glossary».



03 | MOST COMMON TECHNICAL TERMS USED BY C.P. BOURG

ENGLISH

KOREAN

Air sheet separation technology	에어 시트 분리 기술
Air-table design	에어 테이블 디자인
Barcode job setup	바코드 작업 설정
Barcode reader	바코드 리더
Barcode system	바코드 시스템
Binder	바인더
Bin sensor	출력함 센서
Binding process	바인딩 프로세스
Bleed trim function	블리드 트림 기능
Book block	북 블록
Book spine squareness	북 등 부분 직각도
Book thickness	북 두께
Booklet	소책자
Booklet maker	소책자 메이커
Bypass function/mode	바이패스 기능/모드
Cart	카트/트롤리
Clamp	클램프
Collating tower	한 부씩 인쇄 타워
Collator	병합기
Creasing function	접기 선 기능
Defibering	디파이버링

For staff members, the exhaustive list of technical words is available in a excel document on the CPB common server, section «Logo & Graphic Identity > Corporate glossary».



03 | MOST COMMON TECHNICAL TERMS USED BY C.P. BOURG

ENGLISH

KOREAN

Digital press	XXX
Dual-mode finishing	이중 모드 마무리
Graphical User Interface (GUI)	그래픽 사용자 인터페이스(GUI)
Hot melt	핫멜트
Hydraulic clamping and cutting action	유압 클램핑 및 절단 작업
In-Line mode	인라인 모드
In-operation adjustment	작동 중 조절
Jogger	조거
Loop saddle stitches	루프 새들 스티치
Milling	밀링
Near-Line mode	니어 라인 모드
Nipping	니핑
Notching	노칭
Off-Line mode	오프라인 모드
Offset printer	
Optical Mark Recognition sensors (OMR)	OMR(광학 표시 인식 시스템)
Padding mode	패딩 모드
Pallet	팔레트
Perfect binder	퍼팩트 바인더

For staff members, the exhaustive list of technical words is available in a excel document on the CPB common server, section «Logo & Graphic Identity > Corporate glossary».



03 | MOST COMMON TECHNICAL TERMS USED BY C.P. BOURG

ENGLISH

KOREAN

Perfect bound book	완벽한 바운드 블록
Saddle stitching	등매기
Set integrity check	세트 무결성 확인
Side/edge stitches	사이드/가장자리 스티치
Square edged booklet	직각 가장자리 소책자
Stitch-fold-trim	스티치-접기-트림
Stitched booklet	스티치 소책자
Stitching head	스티칭 헤드
Suction belt	석션 벨트
Touchless workflow	무접촉 워크플로
Trolley	카트/트롤리
Ultrasonic Double Miss Control (DMC)	초음파 더블 미스 제어(DMC)
Web to Finish solution	웹부터 마무리 솔루션
Web-to-Finish workflow	웹-마무리 워크플로
Wheel creasing/ wheel scoring	휠 접기
Winged books	날개 달린 책
Your partner in print finishing	XXX

For staff members, the exhaustive list of technical words is available in a excel document on the CPB common server, section «Logo & Graphic Identity > Corporate glossary».

Contact/Corporate glossary:

Cathy Vaessen: c_vaessen@cpbourg.com

Marketing department

Ref: C.G._Eng.V05.2016

The C.P. Bourg glossary is being updated regularly as new products are created and developed. Once new/updated information is approved, it will be added to this document